[中譯文]

美國聖伊麗莎白大學暑期文化體驗營

從 2017 年 7 月 16 日至 7 月 30 日,聖伊麗莎白大學將開設為期 2 週的美國 文化體驗營活動。此體驗項目包含 2 門無學分課程,幫助學員透過美國電影 與音樂賞析,以及密集的英語課程 (ESL)教學,提高實用英語的能力。此項目 亦融合實地體驗教學行程包括:紐約購物之旅、觀賞百老匯劇,以及參訪自 由女神像和其它地標景點等。

項目費用:每位學生 \$ 2,900 美元。

此費用包含:

- 全部課程教學、食宿(一日三餐)以及遊覽安排等。
- 接送學生抵達與離開往返新澤西紐華克機場間的交通。
- 遊覽景點往返學校校區的交通安排。

此費用不包含:

- 所有屬於個人的支出,如私人購物等。
- 項目已含一日三餐以外的個人飲食支出。

項目要求:此項目雖然不要求語言能力測驗,但由於為全英語授課,學生應 具備英語對話能力。

Course Descriptions:

課程介紹:

- 密集英語課程 此課程核心重點為培養「基本生存英語」之溝通技巧。
 每一天的課程將以一個主題為主,再根據 4 種技能:聽、說、讀、寫, 分成不同的學習單元。
- 美國電影-此課程將學習欣賞美國電影,並以經典影片為主。授課內容將探索傳統電影風格以及一些導演的職業生涯。除此之外,課程亦將檢視電影所要傳達的意義,以及對於一個美國人的意義。

 美國音樂-此課程將綜觀美國殖民時期至今的音樂史。主題包括美國社會和文化遺產,以及不同種族的貢獻。此外,亦將探索美國音樂發展 背後重要的推動力與影響力。

Summer Cultural Immersion Program at College of Saint Elizabeth

The College of Saint Elizabeth is conducting a 2 week cultural immersion program to take place from July 16 to July 30, 2017. The immersion program consist of 2 non-credit enrichment classes that focus on American Film and American Music as well as an intensive English as a Second Language(ESL) designed to sharpen practical language skills. Integrated into the program are local excursions including a New York City shopping trip, Broadway play, the Statue of Liberty as well as other iconic locations.

Program Cost: \$2,900 per student.

This Program cost includes:

- all instructional classes, lodging, and meals (3 meals per day), and excursions;
- transportation to and from Newark International Airport on the designated arrival and departure days;
- transportation to all excursions and back to the CSE campus.

This Program cost does not include:

- any personal expenditures including shopping;
- any additional food outside of the daily 3 meals provided.

Program Requirements: Although Language test are not required, students should have a conversational level of English as all instruction and lectures will be conducted in English.

Course Descriptions

- Intensive English Language course-The main focus of the class on will be on speaking or "Survival English" which are basic communication skills. Daily class activities will focus on a single topic, but broken into skill-related projects. The class will touch on all 4 skills- speaking, listening, writing and reading.
- American Film -The course will involve a study and celebration of American film, focusing mainly on classic films. It will look at conventions of film genres, and explore the careers of some film directors. Above all, it will examine the definitions as conveyed in the films of what it is, or what it means to be an American.

• American Music-The course will provide a survey of music from the colonial period up to the present. Topics will include the American social and cultural heritage, and various ethnic contributions. It will also explore the vital forces and influences that have contributed to the development of music in the United States.

草拟之行程安排,仅供参考!

College of Saint Elizabeth

Draft Schedule for Summer Program at College of Saint Elizabeth, New Jersey, U.S.A.

July 16, 2017	
Sunday	
X:00 PM – X:00 PM	XXXX# Flight Scheduled to Land – XXXX, China to Newark Airport
8:00 PM – 8:30 PM	Orientation & Check-In – Campus Housing
8:30 PM – 9:30 PM	Dinner – Campus Housing
July 17, 2017 Monday	
7:30 AM - 8:30 AM	Welcome Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
9:00 AM - 10:30 PM	UCEDA ESL
10:30 PM – 12:00 PM	American Film
12:00 PM -1:00 PM	LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
1:30 PM – 3:00 PM	American Music
3:15 PM – 4:45 PM	UCEDA ESL
6:00 PM – 7:00 PM	DINNER – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
7:00 PM – 8:00 PM	CAMPUS TOUR , FUN TIME/ ACTIVITY, Campus Housing
July 18, 2017 Tuesday	
7:30 AM - 8:30 AM	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
9:00 AM – 10:30 PM	UCEDA ESL
10:30 PM – 12:00 PM	American Film
12:00 PM -1:00 PM	LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
1:30 PM – 3:00 PM	American Music
3:15 PM – 4:45 PM	UCEDA ESL
6:00 PM – 8:00 PM	DINNER – OFF CAMPUS

July 19, 2017 Wednesday	
10:00 AM - 11:00 AM	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Cafeteria
11:15 AM – 5:30 PM	FULL D AY - OFF CAMPUS ACTIVITY
6:00 PM - 7:00 PM	BREAK
7:30 PM- 8:30 PM	FUN TIME/ ACTIVITY, Campus Housing
July 20, 2017 Thursday	
7:30 AM - 8:30 AM	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
9:00 AM - 10:30 PM	UCEDA ESL
10:30 PM – 12:00 PM	American Film
12:00 PM -1:00 PM	LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
1:30 PM – 3:00 PM	American Music
3:15 PM – 4:45 PM	UCEDA ESL
6:00 PM – 8:00 PM	DINNER – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
8:00 PM – 9:00 PM	FUN TIME/ ACTIVITY, Campus Housing
July 21, 2017 Friday	
8:30 AM - 9:00 AM	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
9:00 AM - 10:30 AM	UCEDA ESL
11:00 AM – 12: 30 PM	BREAK
12:30 PM -1:00 PM	LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
1:30 PM – 6:30 PM	New York City Trip, Dinner
7:00 PM – 10:30 PM	Broadway Musical, The Lion King, Manhattan, NYC

July 22, 2017 Saturday

11:00 AM – 12:00 PM	Brunch – SJ, Cafeteria
12:15 PM – 4:15 PM	Train to Morristown – (From Convent Station)
	Morristown, NJ Historical/Tourism Tour
4:30 PM – 5:00 PM	Train back to Convent Station - #6930 from Morristown
5:30 PM – 6:30 PM	DINNER – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
7:00 PM – 8:00 PM	FUN TIME/ ACTIVITY, Campus Housing
July 23, 2017 Sunday	
11:00 AM – 12:00 PM	Brunch – SJ, Cafeteria
12:00 PM – 3:00 PM	FOOD TOUR: Whole Foods and Kam Man Asian Market
5:00 PM – 6:00 PM	DINNER – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
July 24, 2017 Monday	
July 24, 2017 Monday 7:30 AM – 8:30 AM	Welcome Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
Monday	Welcome Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall UCEDA ESL
Monday 7:30 AM – 8:30 AM	
Monday 7:30 AM – 8:30 AM 9:00 AM – 10:30 PM	UCEDA ESL
Monday 7:30 AM – 8:30 AM 9:00 AM – 10:30 PM 10:30 PM – 12:00 PM	UCEDA ESL American Film
Monday 7:30 AM – 8:30 AM 9:00 AM – 10:30 PM 10:30 PM – 12:00 PM 12:00 PM –1:00 PM	UCEDA ESL American Film LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
Monday 7:30 AM – 8:30 AM 9:00 AM – 10:30 PM 10:30 PM – 12:00 PM 12:00 PM –1:00 PM 1:30 PM – 3:00 PM	UCEDA ESL American Film LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall American Music

July 25, 2017 Tuesday

7:30 AM - 8:30 AM	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
9:00 AM - 10:30 PM	UCEDA ESL
10:30 PM – 12:00 PM	American Film
12:00 PM -1:00 PM	LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
1:30 PM – 3:00 PM	American Music
3:15 PM – 4:45 PM	UCEDA ESL
6:00 PM – 8:00 PM	DINNER – OFF CAMPUS
8:00 PM – 9:00 PM	FUN TIME/ ACTIVITY, Campus Housing
July 26, 2017 Wednesday	
9:00 AM - 10:00 AM	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Cafeteria
10:15 AM – 1:15 PM	Morris County Museum
1:30 PM – 2:30 PM	LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
3:00 PM – 5:30 PM	Short Hills Mall Shopping, Livingston, NJ
6:00 PM- 8:00 PM	Dinner at California Pizza Kitchen – Short Hills Mall, Livingston, NJ
July 27, 2017 Thursday	
7:30 AM - 8:30 AM	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
9:00 AM – 10:30 PM	UCEDA ESL
10:30 PM – 12:00 PM	American Film
12:00 PM -1:00 PM	LUNCH – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
1:30 PM – 3:00 PM	American Music
3:15 PM – 4:45 PM	UCEDA ESL
6:00 PM – 8:00 PM	DINNER – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
8:00 PM – 9:00 PM	FUN TIME/ ACTIVITY, Campus Housing

July 28, 2017 Friday

8:30 AM – 9:00 AM	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
9:00 AM - 10:30 AM	UCEDA ESL
10:30 AM – 11: 30 PM	BREAK
11:45 PM – 12:15 PM	Train to Madison - #XXXX from Convent Station
12:30 PM – 2:00 PM	LUNCH, Nautilus Diner, Madison, NJ
2:00 PM – 3:00 PM	Explore Main Street, McCool's Ice Cream
3:30 PM – 4:00 PM	Train back to Convent Station - #6930 from Madison
5:30 PM – 6:30 PM	FAREWELL DINNER – Saint Joseph's Hall, Rose Dining Hall
7:00 PM – 8:00 PM	Time to Pre-pack for flight to China
July 29, 2017	
Saturday	
•	Breakfast – Saint Joseph's Hall, Ward Dining Hall
Saturday	Statue of Liberty and Ellis Island Tour, NYC
Saturday 9:00 AM – 10:00 AM	
Saturday 9:00 AM – 10:00 AM 9:00 AM – 8:00 PM	Statue of Liberty and Ellis Island Tour, NYC LUNCH on the Island Manhattan Shopping, NYC
Saturday 9:00 AM – 10:00 AM 9:00 AM – 8:00 PM 8:00 PM – 9:00 PM July 30, 2017	Statue of Liberty and Ellis Island Tour, NYC LUNCH on the Island Manhattan Shopping, NYC
Saturday 9:00 AM – 10:00 AM 9:00 AM – 8:00 PM 8:00 PM – 9:00 PM July 30, 2017 Sunday	Statue of Liberty and Ellis Island Tour, NYC LUNCH on the Island Manhattan Shopping, NYC Return to Campus